Porównanie tłumaczeń Dzieje 14:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Dość duży wprawdzie więc czas przebywali mówiąc otwarcie przy Panu świadczącemu słowem łaski Jego i dającemu znaki i cuda stawać się przez ręce ich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Spędzili tam więc dłuższy czas,\* z ufną odwagą\*\* głosząc o Panu, który poświadczał Słowo swojej łaski\*\*\* i sprawiał, że przez ich ręce działy się znaki i cuda.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Dość duży więc czas\* przebyli\*\* mówiąc otwarcie z powodu Pana, świadczącego za słowem łaski Jego, dającego, (aby) znaki i cudy stawać się przez ręce ich. [[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Dość duży wprawdzie więc czas przebywali mówiąc otwarcie przy Panu świadczącemu słowem łaski Jego i dającemu znaki i cuda stawać się przez ręce ich |

1. 1) Prawdopodobnie ok. pół roku. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 4:13</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 4:33</x>; <x>510 14:26</x>; <x>510 15:11</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>480 16:17</x>; <x>500 4:48</x>; <x>510 2:43</x>; <x>510 4:29</x>; <x>510 5:12</x>; <x>510 19:11</x>; <x>520 15:18-19</x>; <x>650 2:4</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Rozciągłości w czasie. [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Sens: spędzili. [↑](#footnote-ref-7)